



## 秘书长关于埃塞俄比亚和厄立特里亚问题的进度报告

### 一. 引言

1. 本报告是根据安全理事会 2000 年 9 月 15 日第 1320 (2000) 号决议第 12 段提出的, 其中介绍了我于 2004 年 9 月 2 日提出报告 (S/2004/708) 以来和平进程的最新情况。报告还说明了联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团 (埃厄特派团) 的部署和活动, 该特派团现有任务期限到 2005 年 3 月 15 日结束。

### 二. 临时安全区和邻接区的现状以及同双方合作的情况

2. 第 1320 (2000) 号决议设立的临时安全区和邻接区的总体局势依然平静。审查所涉期间未发生任何重大事件, 埃厄特派团也未发现埃塞俄比亚和厄立特里亚武装部队的配置和部署有重大变化。双方军方同联合国的合作基本令人满意。不过, 如我的上次报告所述, 由于整个和平进程长期处于僵局, 对军事稳定的威胁仍令人严重关切。

3. 审查所涉期间, 据报厄立特里亚部队两次入侵东区的临时安全区。对这两次事件进行及时调查和确认后, 向厄立特里亚当局提出了抗议。埃厄特派团还发现埃塞俄比亚部队侵入西区临时安全区内一公里处。特派团已就此提出抗议, 埃塞俄比亚当局答应撤出部队。埃厄特派团正在密切监测局势。发现的其他越界事件都已和平解决。审查所涉期间, 边界两侧军事和文职人员的叛逃减少了。据埃厄特派团称, 偷盗牲畜事件总数下降了, 双方在协助归还被盗牲畜方面进行合作。

#### 行动自由

4. 在厄立特里亚境内值勤的埃厄特派团人员的行动自由有所改进。随着限制的减少, 在邻接区监测厄立特里亚国防军重新部署位置的特派团巡逻, 有了更大的行动自由。但自 9 月 1 日以来, 阿斯马拉经巴伦特至克伦的公路仍对埃厄特派团关闭, 没有立即再次开放的迹象。这种限制仍是埃厄特派团的行动的主要障碍, 因为这条公路无疑是供给驻西区特派团部队的最佳道路。埃塞俄比亚一侧的邻接区内一般有充分的行动自由。



5. 同时，埃厄特派团工作人员在埃塞俄比亚和厄立特里亚的首都机场出入境时，仍要经过移民局检查手续。我再次敦促双方放松这些限制措施，并吁请厄立特里亚政府对乘坐国内和越界飞行的埃厄特派团飞机的非特派团人员的合作伙伴，包括使馆工作人员、人道主义工作者和其他人不再坚持必须事先接到通知的要求。

6. 自我的上次报告以来，埃厄特派团和埃塞俄比亚政府最后敲定了实施亚的斯亚贝巴和阿斯马拉之间直飞的技术细节。令人遗憾的是，特派团与厄立特里亚政府讨论这种飞行的努力毫无效果。在 2004 年 9 月 3 日的信中，厄立特里亚专员告知我的特别代表勒格瓦伊拉·约瑟夫·勒格瓦伊拉，此事需要“最高政治级别的指示。”在 11 月 5 日的信中，我呼吁厄立特里亚总统伊萨亚斯·阿费沃基帮助解决此事。虽然厄立特里亚外交部长后来答应我的特别代表审查此事，但我呼吁厄立特里亚政府不再进一步拖延与埃厄特派团最后定下必要的直飞安排。与此同时，特派团飞机继续飞经吉布提，额外费用相当多，耗费工时，而且绕道飞行还有消极安全影响。

#### 军事协调委员会

7. 军事协调委员会第二十六次会议于 2004 年 9 月 20 日在内罗毕举行。我的代表在会上向双方代表正式介绍了埃厄特派团新任部队指挥官拉金德拉·辛格少将（印度）。委员会于 11 月 29 日再次举行会议审查安全局势。委员会还欢迎举行区一级委员会会议，并讨论了有关其他建立信任措施的事项。埃厄特派团的提议包括，建立热线通信，地方警察和民政人员作为观察员列席今后会议，审议在两国边界和双方首都轮流举行会议的地点，以及军事和警察部队撤退到临时安全区南部边界两侧 250 米以外。双方还继续举行了区一级军事协调委员会会议，这是一项重要的建立信任措施。我希望，所有这些提议都将得到双方的认真考虑，并成为改善实务合作的基础。

#### 特派团的地位和相关问题

8. 截至 2004 年 12 月 1 日，埃厄特派团军事部分总兵力为 3 889 人，其中部队官兵 3 576 人、总部参谋人员 100 人、军事观察员 213 人（见附件二）。

9. 按照安全理事会第 1560（2004）号决议，目前正在重新部署在东区值勤的肯尼亚步兵营，其兵力为 556 人。该营的遣返应于 2005 年 1 月底完成。我谨借此机会感谢肯尼亚政府，该国部队在十分艰苦严峻的沙漠地带表现出色。

10. 与此同时，制定了订正行动概念，以确保尽管人员缩编，仍能按照第 1320（2000）号决议确定的埃厄特派团任务有效地监测临时安全区。在肯尼亚营离开后，埃厄特派团的三个区将减为两个。此外，肯尼亚军队的一个连将取代芬兰特遣队行政和护卫连，后者应在其服役期于 2004 年 12 月 14 日结束时遣返。埃厄特派团部队总部也在缩编，预期于 2005 年第一季度完成。

11. 在厄立特里亚，埃厄特派团工作人员的福祉受到必需品和食品短缺的不利影响，商店不是总有这些物品。经常缺乏燃料供应，使埃厄特派团不得不制定特别措施，包括暂停非必要旅行。不过，厄立特里亚政府最近允许埃厄特派团按行动需要进口燃料。这是令人欣慰的决定，但特派团现在必须与地方当局订立燃料进口技术安排——其实施可能需要一些时间。同时，我已指示我的特别代表密切监测局势，并提出必要的建议，以减轻特派团工作人员的困苦。

12. 12月5日，一名埃厄特派团承包人驾驶的排雷卡车在厄立特里亚与一辆客车相撞。车祸中，客车上的三名当地人受伤身亡。我谨借此机会向厄立特里亚政府以及这一悲惨事故所涉人员的家属表示衷心哀悼。

13. 12月1日，西塞尔·埃卡斯女士（挪威）在阿斯马拉就任副特别代表的职位。除了作为勒格瓦伊拉先生的副手的一般职责外，埃卡斯女士负责在整个特派团地区监督埃厄特派团的艾滋病毒/艾滋病和人道主义活动，包括速效项目。驻阿斯马拉副特别代表还将为排雷行动协调中心提供政治监督。

### 三. 边界委员会和相关事态发展

14. 11月25日，梅莱斯·泽纳维总理向埃塞俄比亚议会提交了一项与厄立特里亚促进和平的5点提议。提议有以下几点：

(a) 只解决埃塞俄比亚和厄立特里亚之间的争端，并且仅使用和平手段；

(b) 通过对话解决冲突的根源，以使两国关系正常化；

(c) 埃塞俄比亚原则上接受埃塞俄比亚-厄立特里亚边界委员会的决定；

(d) 埃塞俄比亚同意向埃塞俄比亚-厄立特里亚边界委员会支付所欠的应缴摊款，并任命外地联络官；

(e) 立即开始对话，以符合促进两国人民间可持续和平及兄弟情谊的方式执行埃塞俄比亚-厄立特里亚边界委员会的决定。

15. 有些国际伙伴对这项倡议反应积极，但厄立特里亚的初步反应是不屑一顾。厄立特里亚在2004年12月10日给边界委员会主席的信中说，“埃塞俄比亚必须立即无条件地尊重边界委员会的工作，包括完全接受2002年4月13日的裁决。埃塞俄比亚必须从厄立特里亚领土撤出部队，并在迅速划界方面充分合作”。该信还说，“埃塞俄比亚没有服从委员会2002年7月17日的命令，即拆除厄立特里亚领土上的非法定居点”，安全理事会于2002年8月14日和2002年9月6日支持了这项命令。

#### 四. 排雷行动

16. 最近事故和伤亡数目有所下降，但地雷和未爆弹药继续在临时安全区及其邻接区内造成伤亡。2004年9月至11月发生了三起地雷和未爆弹药事故，炸死两人，炸伤一人。埃厄特派团继续在整个执勤区内密切监测这种威胁，在报告所述期间销毁了18枚地雷和1 269件未爆弹药。特派团还在203 000平方米的土地上和575公里长的公路上清除了地雷和未爆弹药。这些努力将在未来几周获得增援，因为增加了防雷车，这些车辆现已到达任务区。与此同时，埃厄特派团的雷险教育实地工作队在西区和中区特别危险的地区向7 300多人提供了社区雷险教育。

17. 2004年6月取代斯洛伐克排雷特遣队的米切姆商业公司，根据一项新的合同已于11月底部署完毕。联合国排雷行动处和联合国项目事务厅签署的谅解备忘录已相应修改。

#### 五. 人道主义方面的发展情况

18. 我的非洲之角人道主义危机问题特使马尔蒂·阿赫蒂萨里于10月13日和19日再次访问埃塞俄比亚和厄立特里亚。他强调必须提供人道主义和发展援助，帮助这两个国家解决粮食和生计长期严重缺乏保障的问题。

19. 在厄立特里亚，尽管作出很大努力，但局势仍在恶化。干旱经常发生，雨量不稳定，收成不好，经济绩效差，有可能使最易受伤害人数在今后六个月从190万增至220万。后一数字占该国380万总人口的58%。与此同时，约有66%的厄立特里亚人口的应对机制有限，并且难以获得清洁饮水。根据2005年联合呼吁程序，15%至20%的5岁以下儿童严重营养不良，生命受到威胁。平均42%的育龄妇女营养不足。一些地区的产妇死亡率因产妇营养不良高达53%而恶化。很多人死于急性呼吸道感染和腹泻。艾滋病毒/艾滋病流行率虽然不高，但正在该国一些地区上升。此外，地雷造成的威胁妨碍655 000多人的正常行动。

20. 在埃塞俄比亚，2004年7月的需要评估预测，2004年年底前需要人道主义援助的人数已增至780万。人数增加的直接原因是，雨水不足和普遍干旱破坏了国内食物来源，使某些地区的食物供应减少。另外，今年年底前需要的共50万吨食物援助还差10万吨。埃塞俄比亚非食物援助供资只满足了2004年需求量的56%。这一供资缺口又扩大了700万美元，因为疟疾药物诊疗方法最近发生变化。11月26日，200名埃塞俄比亚公民在红十字国际委员会的资助下从厄立特里亚遣返埃塞俄比亚。

21. 联合国在厄立特里亚的一个优先事项，是国内流离失所者可持续地重返社会和难民遣返。不过，要获得成功，就必须处理受干旱影响者的营养不良和粮食保障问题；提供保健和初级教育；赋予妇女特别是女户主权；防止艾滋病毒/艾

滋病蔓延；在大部分地区完成排雷行动，使国内流离失所者和难民得以返回家园。要在 2005 年有效地执行这些任务和处理人道主义危机，总共急需 1.57 亿美元。

### 速效项目

22. 埃厄特派团继续利用支助埃塞俄比亚和厄立特里亚和平进程信托基金收到的资金，在两国境内临时安全区及其邻接区实施速效项目。估计 2001 年以来 77 万余人受益于特派团同其人道主义伙伴协作启动的供水、保健、卫生和教育项目。挪威政府最近第三次向基金捐款 25 万美元。我谨敦促其他捐助者支持这些重要项目，为信托基金提供更多的捐款。

### 艾滋病毒/艾滋病活动

23. 审查所涉期间，埃厄特派团举办了两期艾滋病毒/艾滋病同侪领导培训师训练班。埃厄特派团工作人员、联合国国家工作队、艾滋病毒/艾滋病患者组织和当地人参加了训练班。为期 14 天的训练班是在亚的斯亚贝巴和阿斯马拉举行的。

24. 所有新到埃厄特派团的人（国际和地方文职人员，以及军事人员）都接受艾滋病毒/艾滋病意识培训。同时，特派团艾滋病毒/艾滋病股继续每天向埃厄特派团工作人员提供自愿保密咨询和测试服务。

## 六. 人权

25. 埃厄特派团继续促使埃塞俄比亚和厄立特里亚监测和调查这两个国家的人权活动。据报告，厄立特里亚主管机关不愿意分享关于进入厄立特里亚境内的埃塞俄比亚国民状况的资料，对此我深感关注。埃厄特派团还报告说，虽然跨界叛逃现象总体水平有所下降，但是，10 月份厄立特里亚未成年人只身进入埃塞俄比亚境内的情况有所上升。因此，在收到报告说埃塞俄比亚地方当局有意将孤身未成年人强行送还厄立特里亚以后，埃厄特派团会同埃塞俄比亚北部提格雷州官员进行了干预。我很高兴地注意到，自从我的上次报告以来，据称被埃塞俄比亚军队绑架的厄立特里亚平民现在已经在厄立特里亚找到下落。

26. 设在埃塞俄比亚默格莱的埃厄特派团人权办事分处已经开始运转，正在密切关注五个埃塞俄比亚人 2004 年 6 月因被指控从事间谍活动而遭逮捕并被关押在阿克苏姆一家监狱的案件。埃厄特派团呼吁提格雷州当局通过促成公正审判的方式来表示对被关押人员人权的尊重。

27. 据报告，在厄立特里亚安全部队 11 月 4 日和 5 日进行的全国性征兵活动中，某些联合国工作人员位于阿斯马拉的寓所遭到搜查，对此我深感关注。据报告，在此期间，有数千人在没有被出示逮捕状的情况下在街上、学校、工作场所和家里被逮捕。另据报告，11 月 4 日夜，在阿斯马拉郊外的阿迪阿维耶托拘留所，被拘押人员和看管人员之间发生了暴力冲突。据报告，此次事件造成多人重伤。

另有报告称，存在着任意监禁和单独监禁、被关押人员死亡和下落不明现象。自 2004 年初以来，50 多名埃厄特派团工作人员被逮捕和拘留。至今仍有 7 人下落不明。

28. 有关方面，尤其是埃塞俄比亚，继续向埃厄特派团提出举办人权宣传和培训活动的要求。最近，特派团在此方面得到了厄立特里亚阿萨布地方当局的支持。为满足上述要求，我主张实施技术合作项目。

## 七. 新闻

29. 埃厄特派团继续通过影像制品、无线电广播节目、每月通讯和每周一次的新闻吹风会开展新闻活动。在埃厄特派团通讯的印刷问题上，特派团同厄立特里亚新闻部发生了一些摩擦，造成特派团通讯延期出版和发行。此外，埃厄特派团在通过阿斯马拉全国广播公司播送其节目，尤其是电视节目的过程中遇到了一些困难。我呼吁厄立特里亚政府协助埃厄特派团开展新闻活动，以便厄立特里亚公众从特派团的宣传节目中受益。

30. 同时，通过设在埃塞俄比亚的外展中心进行的新闻活动继续进行。10 月 29 日，埃厄特派团在阿迪格拉特新开设了外展中心。

## 八. 财务问题

31. 大会 2004 年 6 月 18 日第 58/302 号决议批款 1.983 亿美元，相当于每个月 1.650 亿美元，用作埃厄特派团 2004 年 7 月 1 日至 2005 年 6 月 30 日财政期间的维持费用。如果安全理事会决定把埃厄特派团的任务期限延长至 2005 年 3 月 15 日以后，特派团的维持费用将限于大会已核准的数额。截至 2004 年 7 月 31 日，埃厄特派团特别账户的未缴摊款为 5.060 亿美元。所有维和行动截至该日的未缴摊款总额为 24 亿美元。

## 九. 意见

32. 边境地区军事方面的情况相对稳定，军事协调委员会定期举行会议，这表明各方继续致力于执行 2000 年 6 月签订的《停止敌对行动协定》(S/2000/601)，对此我感到鼓舞。埃厄特派团对这一局面的实现继续发挥了重要的推动作用，特派团也从埃厄双方获得了令人满意的合作。虽然如此，仍然需要认真作出改进。重要的是任何一方都不要采取任何行动，破坏临时安全区的完整性或损害目前的脆弱和相对稳定的局面。11 月 5 日，我曾致信伊萨亚斯总统，请他亲自帮助解决埃厄特派团日常行动的某些问题，我期待着他的回复。我在信中还提出了迫切需要解决的联合国工作人员安全这一重要问题。

33. 埃塞俄比亚和厄立特里亚之间因长期对峙而可能引发的后果令人严重担忧，这不利于当地的稳定，同时也可能创下不好的先例。我在今年 9 月大会开幕致辞时重点说明了在国内和国外实行法治的重要性。我还指出，仅仅将法治

作为一个概念来看待是不够的。法律必须付诸实施；条约和协定必须得到遵守和执行。

34. 在此方面，我注意到埃塞俄比亚表示愿意仅以和平手段解决与厄立特里亚存在的争端；向边界委员会支付应缴摊款；任命外地联络官。不管采取何种步骤，只要是有助于全面执行《2000年阿尔及尔协定》和边界委员会随后作出的决定，有助于厄立特里亚和埃塞俄比亚之间展开对话，有助于愿意解决冲突的根源问题以及实现双边关系正常化，我都表示欢迎，因为这些行动相得益彰，能够大大促进埃厄两国和整个地区的经济和社会发展。我鼓励埃塞俄比亚政府通过边界委员会按照必要的程序正式开始实施其建议。我呼吁双方不要在边境地区采取可能被视为挑衅或破坏稳定行为的行动，不要错误地假定通过在现场造成既成事实，就可以和平地解决这些问题。

35. 如安全理事会的多项决议所述，有关各方有责任执行和平协定，虽然如此，国际社会应该而且有责任帮助它们完成和平进程。我将继续通过我的特使劳埃德·阿克苏沃西进行斡旋，帮助各方实现这一目标。要有效地解决冲突和实行法治，整个国际社会，尤其是直接参与这一进程的会员国，都必须遵守国际协定和义务。我支持所有国际伙伴加紧努力，帮助各方到达和平进程的终点，这将对厄立特里亚和埃塞俄比亚及整个地区数百万人民的生活产生积极影响。同时，我敦促各捐助方继续支持在这两个国家开展的人道主义活动，减轻大批人口日日夜夜所经历的苦难。

36. 最后，我谨感谢我的特别代表勒格瓦伊拉·约瑟夫·勒格瓦伊拉先生和埃厄特派团的文职人员和军事人员表现出的坚定决心和做出的不懈努力。我的特使准备与各方合作努力完成和平进程，对此我表示感谢。我还要感谢特派团的所有伙伴，包括联合国国家工作队和人道主义机构、非洲联盟和其他国际组织对和平进程的持续支助。

附件一

厄立特里亚-埃塞俄比亚边界委员会：第十五次工作报告

1. 本报告是厄立特里亚-埃塞俄比亚边界委员会的第十五次报告，所涉期间为2004年8月20日至12月14日。

2. 正如委员会第十四次报告所指出，在本报告所述期间，委员会由于无法控制的原因，遗憾地未能使标界工作取得进展。

3. 然而，12月7日，委员会收到了埃塞俄比亚联邦民主共和国法律顾问12月6日的来信，信中说，他奉埃塞俄比亚政府的指示写信，“向委员会转达埃塞俄比亚政府最近为解决埃塞俄比亚和厄立特里亚之间的争端而提出的倡议”。信中还说：

“11月25日，埃塞俄比亚总理梅莱斯·泽纳维阁下就和平进程问题向人民代表院（联邦议会）发表重要讲话，人民代表院经过讨论后通过了总理提交的五点和平建议。

“埃塞俄比亚政府让我通知委员会，根据五点和平建议第4段，埃塞俄比亚将立即支付其所欠应缴摊款。此外，埃塞俄比亚将立即从正在审议的候选人名单中任命联络官。将按照委员会2003年7月7日指令的规定向委员会转递联络官的姓名和背景资料。”

4. 人民代表院关于解决埃塞俄比亚和厄立特里亚冲突五点建议的决定已经提交给秘书处。

5. 委员会尚未收到通知，说明宣布的步骤已经完成。一旦收到通知，委员会将立即考虑恢复标界进程的最佳办法。

6. 如委员会在以往的报告中所述，为履行承诺，继续按照《阿尔及尔协定》所预见的方式开展工作，委员会在该地区维持了存在，但是将活动尽量减少，只要在条件允许时能立即恢复工作即可。委员会在埃厄两国的首都都保留了外地办事处，但是人员有所减少。委员会在收到埃塞俄比亚政府最近的函件之前就已经将外地办事处的运转时间延长到2005年1月底。如形势需要，外地办事处的任务期限还会延长。

委员会主席

伊莱休·**劳特帕赫特**爵士（**签名**）

2004年12月8日

## 附件二

## 联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团：截至 2004 年 12 月 1 日的人员派遣情况

国家	军事观察员	部队	工作人员	共计	国家支助人员
阿尔及利亚	8			8	
澳大利亚			2	2	
奥地利	2		1	3	
孟加拉国	7	167	4	178	
贝宁			0	0	
波斯尼亚和黑塞哥维那	9			9	
保加利亚	5		2	7	
中国	7			7	
克罗地亚	7			7	
捷克共和国	2			2	
丹麦	4			4	
芬兰	7	167	11	185	
法国			1	1	
冈比亚	4			4	
加纳	12		6	18	
德国	2			2	
希腊	3			3	
印度	8	1 523	21	1 552	
伊朗伊斯兰共和国	3			3	
意大利		57	1	58	8
约旦	7	947	12	959	
肯尼亚	12	668	13	691	
马来西亚	4		4	8	

国家	军事观察员	部队	工作人员	共计	国家支助人员
纳米比亚	4		1	5	
尼泊尔	4			4	
尼日利亚	7		3	10	
挪威	5			5	
巴拉圭	3			3	
秘鲁	3			3	
波兰	6			6	
罗马尼亚	8			8	
俄罗斯联邦	6			6	
西班牙	3		2	5	
南非	5		2	7	
瑞典	5			5	
瑞士	4			4	
突尼斯	8		3	11	
乌克兰	2		3	5	
坦桑尼亚联合共和国	6			7	
乌拉圭	5	33	3	41	
美利坚合众国	6			6	
赞比亚	10		3	12	
<b>共计</b>	<b>213</b>	<b>3 562</b>	<b>98</b>	<b>3 864</b>	<b>8</b>